

"O'zbekneftgaz" AJ
 "Shurtan gaz kimyo majmuasi" MCHJ
 MTRB xizmati
 RO'YXATGA OLINDI
 0741 001-4844
 2024. 12. 12

«APPROVED»
 Chief Mechanical Engineer
 of LLC «Shurtan GCC»
 Kh. Allayorov
 «24» 12 2024 y.

<p>"Shurtan gaz kimyo majmuasi" MChJ ehtiyojlari uchun Etilen ishlab chiqarish sexining BA-1101/02/03 piroliz pechlarining radiant qism devoriy gorelkalari uchun olovga chidamli mufellarni xarid qilish bo'yicha TEKNIK TOPSHIRIQ.</p>	<p>ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ на поставку огнеупорных муфелей в сборе для настенных горелок радиантной части печей пиролиза BA-1101/02/03 цеха производства Этилена для нужд ООО «Шуртанский ГХК».</p>	<p>TECHNICAL ASSIGNMENT for the supply of assembled refractory muffles for wall-mounted burners of the radiant section of pyrolysis furnaces BA-1101/02/03 of the Ethylene production shop for the needs of LLC "SGCC".</p>
--	---	---

UMUMIY MA'LUMOT	I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	I.GENERAL INFORMATION
<p>1.1 Nomi</p>	<p>1.1 Наименование</p>	<p>1.1 Name</p>
<p>BA-1101/02/03 piroliz pechlarining radiant qism devoriy gorelkalari uchun olovga chidamli mufellar. Piroliz pechining turi: SRT-VI.</p>	<p>Огнеупорный муфель в сборе для настенных горелок радиантной части печей пиролиза BA-1101/02/03. Тип печи пиролиза: SRT-VI.</p>	<p>Refractory muffle assembly for wall-mounted burners of the radiant part of the pyrolysis furnaces BA-1101/02/03. Pyrolysis furnace type: SRT-VI.</p>
<p>1.2 Tovarlarni sotib olish asoslari va sabablari</p>	<p>1.2 Основание и цель приобретения товара</p>	<p>1.2 The basis and reason for purchasing of goods</p>
<p>Asos: 2024 yil uchun yillik buyurtma. Maqsad: BA-1101/02/03 piroliz pechlarining radiant qism devoriy gorelkalari uchun olovga chidamli mufellarni yangilariga almashtirish, BA-1101/02/03 piroliz pechlari ko'p yillar davomida ishlatilayotganligi sababli va olovga chidamli mufellarda aniq nuqsonlar mavjud. Etilen ishlab chiqarish sexi issiqlik jarayonlari qurilmasini uzluksiz ishlashini ta'minlash maqsadida, BA-1101/02/03 piroliz pechlarining radiant qism devoriy gorelkalari uchun olovga chidamli mufellarni avariya viy zahirasini yaratish.</p>	<p>Основания: Годовая заявка на 2024 год. Цель: Замена огнеупорных муфелей в сборе для настенных горелок радиантной части печей пиролиза BA-1101/02/03 на новые в связи с многолетней эксплуатации и выявленных дефектов существующих огнеупорных муфелей в сборе. Создание аварийного запаса для обеспечения бесперебойной работы установки горячей секции этиленового производства.</p>	<p>Reasons: Annual application for 2024. Objective: Replacement of assembled refractory muffles for wall-mounted burners of the radiant section of pyrolysis furnaces BA-1101/02/03 with new ones due to many years of operation and identified defects in the existing assembled refractory muffles. Creation of an emergency reserve to ensure uninterrupted operation of the hot section of the ethylene production unit.</p>
<p>1.3 Mahsulotga qo'yiladigan talablar</p>	<p>1.3 Сведения о новизне</p>	<p>1.3 Information on the novelty</p>
<p>Yetkazib berilayotgan mahsulot yangi, ishlatilmagan, shu jumladan qayta tiklanmagan, ikkilamchi materiallardan tayyorlanmagan bo'lishi shart.</p>	<p>Поставляемый товар должен быть новым, который не был в эксплуатации, в том числе не был восстановлен, у которого не были восстановлены потребительские свойства.</p>	<p>The supplied goods must be new, not used, including not restored, and whose consumer properties have not been restored.</p>
<p>1.4 Jarayon shartlari/mahsulotni tayyorlash</p>	<p>1.4 Этапы разработки / изготовления</p>	<p>1.4 Stages of development / manufacturing</p>

TEKNIK TOPSHIRIQ / ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ / TECHNICAL ASSIGNMENT



<p>1.4.1. Piroliz pechlarining radiant qism devoriy gorelkalari uchun olovga chidamli mufellarni yetkazib beruvchisi kompaniyalar ushbu texnik topshiriqning barcha texnik shartlarining talablariga va texnik hujjatlariga javob beradigan bo'lishi shart.</p> <p>1.4.2. Piroliz pechlarining radiant qism devoriy gorelkalari uchun olovga chidamli mufellarni yetkazib beruvchi, ishlab chiqaruvchi kompaniyalarning manzillari va telefon raqamlarini ko'rsatgan holda shunga o'xshash materiallarni ishlab chiqarish va etkazib berish uchun ma'lumotnoma ro'yxatini taqdim etishi shart.</p> <p>1.4.3. Yetkazib beruvchi ushbu texnik topshiriqning texnik shartlarining talablariga va ilovalarida ko'rsatilgan chizmadagi ma'lumotlarga amal qilishi kerak.</p> <p>1.4.4. Yetkazib berishdan oldin etkazib beruvchi buyurtmachi bilan loyiha hujjatlarini ikki tomonlama tasdiqlanishi shart.</p>	<p>1.4.1. Поставщиком огнеупорных муфелей в сборе для настенных горелок радиантной части печей пиролиза и технической документации к ним, должны быть компании, которые выполняют все требования настоящего технического задания.</p> <p>1.4.2. Поставщик огнеупорных муфелей в сборе для настенных горелок радиантной части печей пиролиза должен предоставить референс-лист по изготовлению и поставке аналогичных материалов с указанием адресов и телефонов компаний, эксплуатирующих данные кирпичи и материалы.</p> <p>1.4.3. Поставщик должен руководствоваться данными, представленными в настоящем техническом задании и приложениями к нему.</p> <p>1.4.4. До осуществления поставки, поставщик должен осуществить согласование конструкторской документации с заказчиком.</p>	<p>1.4.1. The supplier of assembled refractory muffles for wall-mounted burners of the radiant section of pyrolysis furnaces and technical documentation for them must be companies that meet all the requirements of this technical specification.</p> <p>1.4.2. The supplier of assembled refractory muffles for wall-mounted burners of the radiant section of pyrolysis furnaces must provide a reference list for the manufacture and supply of similar materials, indicating the addresses and phone numbers of companies that use these bricks and materials.</p> <p>1.4.3. The supplier must be guided by the data presented in this technical specification and its appendices.</p> <p>1.4.4. Before making a delivery, the supplier must coordinate the design documentation with the customer.</p>
<p>1.5 Jarayon/ ishlab chiqarish uchun hujjatlar</p>	<p>1.5 Документы для разработки / изготовления</p>	<p>1.5 Documents for development / production</p>
<p>Yetkazib beruvchi yoki ishlab chiqaruvchi tovarni ishlab chiqarishdan oldin buyurtmachi bilan texnik hujjatlar to'plamini kelishib olishi kerak.</p>	<p>Поставщик или Завод-Изготовитель должен, перед изготовлением товара провести согласование комплекта технической документации с заказчиком.</p>	<p>The Supplier or Manufacturer must, before manufacturing the goods, agree on a set of technical documentation with the customer.</p>
<p>2. Ishlatilish sohasi</p>	<p>2. ОБЛАСТ ПРИМЕНЕНИЯ</p>	<p>2. SCOPE OF USE</p>
<p>Ushbu texnik shartlar Etilen ishlab chiqarishning sexining issiqlik jarayonlari qurimasining BA-1101/02/03 piroliz pechlarining radiant qism devoriy gorelkalari uchun olovga chidamli mufellarni sotib olish uchun texnik talablarni belgilaydi. BA-1101/02/03 piroliz pechlari uglevodorod (etan gazini) xomashyosini termik parchalash yo'li bilan pirogaz ishlab chiqarish uchun mo'ljallangan.</p>	<p>Настоящее техническое задание устанавливает технические требования для закупки огнеупорных муфелей в сборе для настенных горелок радиантной части печей пиролиза BA-1101/02/03 установки горячей секции этиленового производства. Печи пиролиза BA-1101/02/03 предназначены для получения пирогаза методом термического разложения углеводородного сырья.</p>	<p>This technical assignment establishes technical requirements for the purchase of assembled refractory muffles for wall-mounted burners of the radiant section of the BA-1101/02/03 pyrolysis furnaces of the hot section of the ethylene production plant. The BA-1101/02/03 pyrolysis furnaces are designed to produce pyrolysis gas by thermal decomposition of hydrocarbon raw materials.</p>
<p>3. ISHLATISH SHARTLARI</p>	<p>3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ</p>	<p>3. OPERATING CONDITIONS</p>
<p>3.1 BA-1101/02/03 piroliz pechlarining ish rejimi - uzluksiz.</p> <p>3.2 EICHS issiqlik jarayonlari qurilmasi yiliga bir marta 15 kun davomida to'xtatilish uchun to'xtaydi.</p>	<p>3.1 Режим работы печей пиролиза BA-1101/02/03 – непрерывный.</p> <p>3.2 Установка ГСЭУ останавливается на ремонт 1 раз в год, на 15 суток.</p>	<p>3.1 The operating mode of the pyrolysis furnaces BA-1101,02,03 is continuous.</p> <p>3.2 The HSEP installation stops for repair once a year for 15 days.</p>
<p>4. TEXNIK SHARTLAR</p>	<p>4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ</p>	<p>4. TECHNICAL REQUIREMENTS</p>
<p>4.1 Asosiy texnik shartlar</p>	<p>4.1 Основные технические требования</p>	<p>Basic technical requirements</p>
<p>4.1.1. Yetkazib beruvchi ushbu texnik shartning 9. bo'limida ko'rsatilgan, BA-1101/02/03 piroliz pechlarining radiant</p>	<p>4.1.1. Поставщик не должен менять геометрические размеры, указанные в подразделе 9. настоящего</p>	<p>4.1.1. The supplier shall not change the geometric dimensions specified in subsection 9. of this</p>

qism devoriy gorelkalari uchun olovga chidamli mufellar hamda ularning geometrik o'lchamlarni o'zgartirmasligi shart.

4.1.2. Ushbu texnik topshiriq Etilen ishlab chiqarish sexini BA-1101,02,03 piroliz pechlarining jihozlash uchun olovga chidamli mufellar o'rnatish va loyihalashga qo'yiladigan talablarni o'z ichiga oladi.

4.1.3. Etilen ishlab chiqarish sexi piroliz pechi va quvurlari uchun olovga chidamli mufellarning sifati va fizik xususiyatlari ushbu texnik shartning 9 bo'limida ko'rsatilgan texnik shartlarga mos kelishi shart.

4.1.4 Ushbu texnik shartning 9 bo'limi BA-1101,02,03 piroliz pechlarining mavjud texnik pasporti asosida tayyorlangan. "Shurtan GCC"da qo'llaniladigan barcha standartlar loyihachi ABB-Lummus kompaniyasi tomonidan berilgan.

Texnik va tijorat taklifida quyidagi hujjatlar taqdim etilishi kerak:

- yetkazib beruvchi o'z mahsulotlarini sinash tartibini va materialning kimyoviy tarkibi va fizik xususiyatlarini tekshirish uchun qo'llaniladigan standartini taqdim etishi shart. ASTM standartlarini havola qilish shart. Boshqa (ASTM bo'lmagan) standartlardan foydalanganda ASTM standartlariga muvofiqligini ta'minlash shart.
- Yetkazib beruvchi ishlab chiqaruvchi yoki ishlab chiqaruvchining rasmiy dileri bo'lishi kerak (dilerlik sertifikat nusxasini taqdim etishi talab etiladi).
- Texnik taklif doirasida ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatlarini taqdim etish.
- Yetkazib beruvchi ishlab chiqaruvchining blankida kafolat majburiyatlarini bajarish shartlarini ko'rsatuvchi hujjatni taqdim etishga majburdir.
- Yetkazib beruvchi ishlab chiqaruvchining kafolatiga muvofiq mahsulot uchun sifat kafolati beradi.
- Xaridor nomini ko'rsatgan holda Tovarning kelib chiqishi sertifikatini taqdim etish, texnik taklif doirasida ishlab chiqarilgan mahsulotning joyi, ishlab chiqarilgan kompaniya nomi va mamlakatini ko'rsatish.
- Ishlab chiqaruvchining zavodi muvofiqlik sertifikatini taqdim etishi kerak.
- Kimyoviy tahlil va mustahkamlik xususiyatlarini ko'rsatuvchi materiallar sertifikatlarini taqdim etishi shart.

технического задания, при изготовлении огнеупорных муфелей в сборе для настенных горелок радиантной части печей пиролиза.

4.1.2. В данном техническом задании содержатся требования к проектированию огнеупорных муфелей в сборе для настенных горелок для оборудования установки производства этилена печей пиролиза BA-1101/02/03.

4.1.3. Качество и физические свойства огнеупорных муфелей в сборе для оборудования и трубопроводов печи пиролиза производства этилена, должны соответствовать техническим условиям указанных в подразделе 9 настоящего технического задания.

4.1.4. Подраздел 9 настоящего технического задания был подготовлен на основе существующего паспорта печей пиролиза BA-1101,02,03. Все стандарты, используемые на Шуртанском ГХК были установлены проектирующей компанией АBB-Lummus.

В технико-коммерческом предложении должны быть представлены нижеследующие документы:

- поставщик должен представить методику испытаний своей продукции и промышленный стандарт, используемый для проверки химического состава и физических свойств материала. Ссылка на стандарты ASTM предпочтительна. При использовании других (не ASTM) стандартов необходимо обеспечить соответствие со стандартами ASTM.
- Поставщик должен быть производителем или официальным дилером завода-производителя (обязательно предоставить копию дилерского сертификата).
- Предоставить сертификаты качества производителя в объеме технического предложения.
- Поставщик обязан предоставить на бланке завода-изготовителя документ, в котором прописаны условия выполнения гарантийных обязательств.
- Поставщик предоставляет гарантию качества на товар в соответствии с гарантией завода-производителя.
- Предоставить сертификат о происхождении Товара с указанием наименования Покупателя, указать место и страну выпускаемого продукта в объеме технического предложения.
- Предоставить сертификат соответствие завод

technical specification when manufacturing assembled refractory muffles for wall-mounted burners of the radiant section of the pyrolysis furnaces.

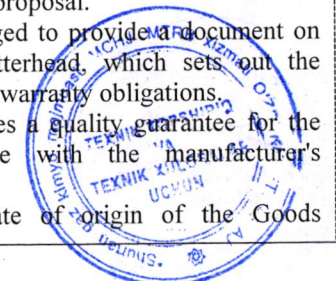
4.1.2. This technical specification contains requirements for the design of assembled refractory muffles for wall-mounted burners for the equipment of the ethylene production unit of the BA-1101/02/03 pyrolysis furnaces.

4.1.3. The quality and physical properties of the assembled refractory muffles for the equipment and pipelines of the ethylene production pyrolysis furnace must comply with the technical conditions specified in subsection 9 of this technical specification.

4.1.4. Subsection 9 of this technical specification was prepared on the basis of the existing passport of the BA-1101, 02, 03 pyrolysis furnaces. All standards used at the Shurtan Gas Chemical Combine were established by the design company ABB-Lummus.

The technical and commercial proposal must include the following documents:

- The supplier must provide the test method for its products and the industrial standard used to check the chemical composition and physical properties of the material. Reference to ASTM standards is preferred. When using other (non-ASTM) standards, it is necessary to ensure compliance with ASTM standards.
- The supplier must be a manufacturer or an official dealer of the manufacturer (it is mandatory to provide a copy of the dealer certificate).
- Provide manufacturer's quality certificates in the scope of the technical proposal.
- The supplier is obliged to provide a document on the manufacturer's letterhead, which sets out the terms of fulfillment of warranty obligations.
- The supplier provides a quality guarantee for the goods in accordance with the manufacturer's warranty.
- Provide a certificate of origin of the Goods



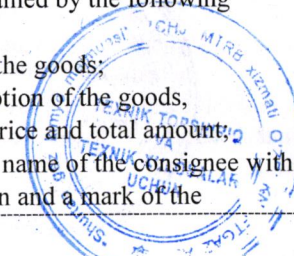
<p>• Oxirgi 2-4 yil davomida foydalangan yoki hozirda taklif etilayotgan mahsulotlardan foydalanayotgan kamida to'rtta boshqa mijozdan fikr-mulohaza xatini taqdim etiladi. Fikr-mulohaza xatlari mijozlarning rasmiy blanklarida ko'rsatilishi kerak.</p> <p>Agar yuqoridagi hujjatlar texnik taklifda ko'rsatilmagan bo'lsa, ushbu texnik taklif nomuvofiq deb hisoblanadi. Taqdim etilmagan hujjatlar qayta so'ralmaydi.</p>	<p>изготовителя.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Предоставить Сертификаты материалов с указанием химического анализа и прочностных характеристик. • Предоставить письмо-отзыв от не менее четырех других заказчиков, использовавших последние 2-4 года или использующие на данный момент предлагаемую продукцию. Письма-отзывы должны быть предоставлены на официальных бланках заказчиков. <p>В случае не предоставления вышеуказанных документов в техническом предложении, данное техническое предложение будет считаться не соответствующим. Не предоставленные документы повторно запрашивается не будут.</p>	<p>indicating the name of the Buyer, indicate the place and country of manufacture of the product in the scope of the technical proposal.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Provide a certificate of conformity of the manufacturer. • Provide material Certificates indicating chemical analysis and strength characteristics. • Provide a letter of reference from at least four other customers who have used the proposed product in the last 2-4 years or who are currently using it. Letters of reference must be provided on the official letterhead of the customers. <p>In case of failure to provide the above documents in the technical proposal, this technical proposal will be considered non-compliant. Unsubmitted documents will not be requested again.</p>
--	--	---

4.2 Ishonchlilik talablari	4.2 Требования по надежности	4.2 Reliability requirements
<p>BA-1101/02/03 piroliz pechlarining (ABB Lummus Heat Transfer-USA. SRT VI Cracking Heater) radiant qism devoriy gorelkalari uchun olovga chidamli mufellarlarni etkazib berish yuqorida ko'rsatilgan (9-bo'lim) texnik parametrlar asosida, zarur texnik nazorat talablarni bajargan holda amalga oshirilishi kerak. .</p> <p>Texnik va tijorat taklifida quyidagi hujjatlar taqdim etilishi kerak:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ijrochi barcha texnik hujjatlarni rus tilida taqdim etishi shart; • Ijrochi ishlab chiqaruvchining firma blankida kafolat majburiyatlarini bajarish shartlarini ko'rsatuvchi hujjatni taqdim etishi shart; • Ijrochi ishlab chiqaruvchining kafolatiga muvofiq mahsulot sifatiga kafolat beradi; <p>Kimyoviy tarkibi va mexanik xususiyatlari ko'rsatilgan materiallar (qotishmalar) sertifikatlarini taqdim etish shart.</p> <p>- O'xshash tovarlarni etkazib berish bo'yicha oxirgi 5 yil uchun ma'lumotlarni ro'yxatini taqdim qilishi shart.</p>	<p>Поставка огнеупорных муфелей в сборе для настенных горелок радиантной части печей пиролиза BA-1101/02/03 (ABB Lummus Heat Transfer-USA. SRT VI Cracking Heater) должна осуществляется с техническими параметрами указанными в подразделе 9, с выполнением необходимого требования технического контроля.</p> <p>В технико-коммерческом предложении должны быть представлены нижеследующие документы:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Исполнитель обязан предоставить всю техническую документацию на русском языке; • Исполнитель обязан предоставить на бланке завода-изготовителя документ, в котором прописаны условия выполнения гарантийных обязательств; • исполнитель предоставляет гарантию качества на товар в соответствии с гарантией завода-производителя; <p>Необходимо предоставить сертификаты материалов (сплавов) с указаниями химического состава и механических свойств.</p> <p>- Представить справочный лист за последние 5 лет по поставке аналогичных товаров.</p>	<p>The supply of assembled refractory muffles for wall-mounted burners of the radiant section of the BA-1101/02/03 pyrolysis furnaces (ABB Lummus Heat Transfer-USA. SRT VI Cracking Heater) must be carried out with the technical parameters specified in subsection 9, with the necessary technical control requirements.</p> <p>The technical and commercial proposal must include the following documents:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The contractor must provide all technical documentation in Russian; • The contractor must provide a document on the manufacturer's letterhead, which specifies the terms of fulfillment of warranty obligations; • The contractor provides a quality guarantee for the goods in accordance with the manufacturer's warranty; <p>It is necessary to provide certificates of materials (alloys) indicating the chemical composition and mechanical properties.</p> <p>- Provide a reference sheet for the last 5 years on the supply of similar goods.</p>
4.3 Markalash talablari	4.3 Требования к маркировке	4.3 Marking requirements
<p>4.3.1. Belgilash umumiy tirof etilgan xalqaro standartlarga zid bo'lmagan va ulardan kam bo'lmagan O'zbekiston Respublikasi davlat standartlari talablariga muvofiq bo'lishi</p>	<p>4.3.1. Маркировка должна соответствовать требованиям государственных стандартов Республики Узбекистан, не противоречащим и не уступающим международным</p>	<p>4.3.1. The marking must comply with the requirements of the state standards of the Republic of Uzbekistan, which do not contradict and are not inferior to the</p>

TEKNIK TOPSHIRIQ / ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ / TECHNICAL ASSIGNMENT



<p>kerak. 4.3.2. Tovarlarini markalashda tovarning shifrlangan nomi, ishlab chiqaruvchining nomi, ishlab chiqaruvchining joylashgan manzili va chiqarilgan sana ko'rsatilishi kerak.</p>	<p>общепринятым стандартам. 4.3.2. Маркировка товара должна содержать расшифрованное наименование товара, наименование изготовителя, адрес места нахождения изготовителя и дату выпуска.</p>	<p>generally accepted international standards. 4.3.2. The marking of the goods must contain the decrypted name of the goods, the name of the manufacturer, the address of the manufacturer's location and the date of release.</p>
<p>4.4 O'lcham va qadoqlash talablari</p>	<p>4.4 Требования к размерам и упаковке</p>	<p>4.4 Size and packaging requirements</p>
<p>4.4.1. Qadoqlash tovarlarni tashish, yuklash va tushirish va uni o'rnatish joyiga ko'chirishda tovarlarning xavfsizligini ta'minlashi kerak. 4.4.2. Qadoqlash O'zbekiston Respublikasi davlat standartlari va umume'tirof etilgan xalqaro standartlar talablariga javob berishi kerak. 4.4.3. Qadoqlash tovarlarning markalanishiga qat'iy mos kelishi kerak.</p>	<p>4.4.1. Упаковка должна обеспечивать сохранность товара при транспортировке, погрузочно-разгрузочных работах и перемещении товара к месту его установки. 4.4.2. Упаковка должна соответствовать требованиям государственных стандартов Республики Узбекистан и международным общепринятым стандартам. 4.4.3. Упаковка должна строго соответствовать маркировке товара.</p>	<p>4.4.1. The packaging must ensure the safety of the goods during transportation, loading and unloading and moving the goods to the place of its installation. 4.4.2. The packaging must comply with the requirements of the state standards of the Republic of Uzbekistan and international generally accepted standards. 4.4.3. The packaging must strictly comply with the labeling of the goods.</p>
<p>5. YETKAZIB BERISH VA QABUL QOIDALARIGA TALABLAR.</p>	<p>5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ</p>	<p>5. REQUIREMENTS FOR THE RULES OF DELIVERY AND ACCEPTANCE</p>
<p>5.1 Delivery and acceptance procedure</p>	<p>5.1 Порядок сдачи и приемки</p>	<p>5.1 Delivery and acceptance procedure</p>
<p>5.1.1. Mahsulotlarni miqdori, sifati bo'yicha qabul qilish va qabul qilish nazorati Buyurtmachining omborida amalga oshiriladi. 5.1.2. Yetkazib berilgan tovarlar buyurtma qilingan spetsifikatsiyaga mos kelmasa yoki tovarlar qabul qilish (kirish sifati) nazoratidan o'tmagan bo'lsa, Yetkazib beruvchi 30 kalendar kun ichida almashtirishga majburdir. Tovarlarini almashtirish uchun transport xarajatlari tovar yetkazib beruvchi tomonidan qoplanadi. 5.1.3. Yetkazib beruvchi xaridorga tovarlar bilan birga topshirishi shart: texnik pasportlar, tovarlar uchun foydalanish yo'riqnomalari, rus tilidagi mahsulot sifati hujjatining asl nusxalari.</p>	<p>5.1.1. Приемка и входной контроль Товаров соответствия количеству, качеству и размерам выполняется на складе Заказчика. 5.1.2. В случае несоответствия поставляемого товара с заказной спецификацией или если товар не прошел входной контроль качества, Поставщик обязан заменить его в течение 30 календарных дней. Транспортные расходы при замене товара берет на себя Поставщик товара. 5.1.3. Поставщик обязан вместе с товаром передать Покупателю: технические паспорта, инструкцию по эксплуатации на товар, оригиналы документа о качестве на продукцию на русском языке.</p>	<p>5.1.1. Acceptance and input control of Products according to quantity, quality and size is carried out at the Customer's warehouse. 5.1.2. In case of non-conformity of the delivered goods with the ordered specification or if the goods have not passed the entrance quality control, the Supplier is obliged to replace it within 30 calendar days. The transportation costs for the replacement of the goods are borne by the Supplier of the goods. 5.1.3. The Supplier is obliged to transfer to the Buyer together with the goods: technical passports, operating instructions for the goods, originals of the quality document for the products in Russian.</p>
<p>5.2 Uskunani yetkazib berishda va boshqa texnik hujjatlarni buyurtmachiga topshirishga qo'yiladigan talablar</p>	<p>5.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов при поставке оборудования</p>	<p>5.2 Requirements for the transfer of technical and other documents to the customer during the delivery of equipment</p>
<p>Mahsulotga quyidagi hujjatlar ilova qilinadi: - tovarning muvofiqlik sertifikatini; - miqdori, birlik narxi va umumiy summasi ko'rsatilgan tovar tavsifi bilan sotuvchining hisob-fakturasini; - yo'l varaqasi, - Buyurtmachining nomi, amaldagi shartnomaning raqami va imzolangan sanasi ko'rsatilgan yuk oluvchi nomiga berilgan</p>	<p>Товар должен сопровождаться со следующей документацией: - сертификат соответствия товара; - счёт-фактура (инвойс) Продавца с описанием товара, указанием количества, цены единицы товара и общей суммы; - транспортная накладная, выпущенная на имя</p>	<p>The product shall be accompanied by the following documentation: - certificate of conformity of the goods; - invoice Seller with a description of the goods, indicating the quantity, unit price and total amount; - a bill of lading issued in the name of the consignee with a mark of the departure station and a mark of the</p>



<p>hujjat; - faktura raqami va sanasi ko'rsatilgan tovarning kelib chiqishi to'g'risidagi sertifikat; - qadoqlash ro'yxati; - Yuk-maxsulot hujjati; - ishlab chiqaruvchi tomonidan berilgan tovarning sifat sertifikati; - ishlab chiqarish materiallari uchun sertifikat; - mahsulot xavfsizligi pasporti. - Tovarning texnik pasporti.</p>	<p>грузополучателя с отметкой станции отправления и отметкой пункта назначения, наименования Заказчика, номера и даты подписания действующего контракта; - сертификат о происхождении страны товара с указанием номера и даты инвойса; - упаковочный лист; - сертификат о качестве товара, выписанного производителем; - сертификат на материалы для изготовления; - паспорт безопасности товара. - Технический паспорт товара.</p>	<p>destination, the name of the Customer, the number and date of signing of the current contract; - certificate of origin of the country of the goods indicating the invoice number and date; - packing list; - certificate of quality of the goods issued by the manufacturer; - certificate for materials for manufacturing; - product safety data sheet. - Technical passport of the product.</p>
<p align="center">6. TRANSPORT TALABLARI</p>	<p align="center">6. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ</p>	<p align="center">6. TRANSPORTATION REQUIREMENTS</p>
<p>6.1. Tashish shartlari mahsulotning yaxlitligini, qabul qiluvchining omboriga tashish imkoniyatlaridan kelib chiqqan holda o'lchamlarini ta'minlashi kerak. 6.2. Qadoqlash mahsulotning (yukning) tashish va uzoq muddatli saqlashni hisobga olgan holda, tashish va etkazib berish paytida har qanday shikastlanish va buzilish, yog'ingarchilik, suv, ifloslanish, tebranishlardan to'liq xavfsizligini ta'minlashi kerak. 6.3 Qadoq va idish narxi mahsulot narxiga kiritilishi kerak. Qadoqlash va idish qaytarib berilmaydi. 6.4. Yetkazib beruvchi Tovarni (mahsulotni) Xaridorning omboriga yetkazib berishga majburdir.</p>	<p>6.1. Условия транспортировки должны обеспечивать целостность продукции, габариты из расчета возможностей транспортировки до склада получателя. 6.2. Упаковка должна обеспечивать полную сохранность груза от всякого рода повреждений и порчи, атмосферных осадков, воды, загрязнений, вибрации при его перевозке и доставки, с учетом возможных перегрузок и длительного хранения. 6.3 Стоимость тары, упаковки, маркировки должна быть включена в цену продукции. Тара возврату не подлежит. 6.4. Поставщик обязан поставить Товар до склада Покупателя.</p>	<p>6.1. The conditions of transportation must ensure the integrity of the products, dimensions based on the possibilities of transportation to the recipient's warehouse. 6.2. The packaging must ensure the complete safety of the cargo from all kinds of damage and spoilage, precipitation, water, pollution, vibration during its transportation and delivery, taking into account possible overloads and long-term storage. 6.3 The cost of packaging, packaging, labeling should be included in the product price. The packaging is non-refundable. 6.4. The Supplier is obliged to deliver the Goods to the Buyer's warehouse.</p>
<p align="center">7. SAQLASH TALABLARI</p>	<p align="center">7. ТРЕБОВАНИЯ К ХРАНЕНИЮ</p>	<p align="center">7. STORAGE REQUIREMENTS</p>
<p>Yetkazib berilgan mahsulotni saqlash ishlab chiqaruvchining "mahsulotni qabul qilish, tekshirish va saqlash bo'yicha yo'riqnomasi" ga muvofiq amalga oshirilishi kerak.</p>	<p>Хранение товара должно производиться в соответствии с «Инструкцией по приемке, проверке и хранению оборудования» завода-изготовителя.</p>	<p>The storage of the goods must be carried out in accordance with the "Instructions for acceptance, inspection and storage of equipment" of the manufacturer.</p>
<p align="center">8. KAFOLATLAR HAJMI VA/YOKI MUDDATIGA TALABLAR</p>	<p align="center">8. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И/ЛИ СРОКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ</p>	<p align="center">8. REQUIREMENTS FOR THE SCOPE AND/OR DURATION OF GUARANTEES</p>
<p>8.1. Ishlashning kafolat muddati ehtiyot qismlar ishga tushirilgan kundan boshlab kamida 12 oy yoki "Shurtan GCC" MChJ zavodi omboriga ehtiyot qismlar kelib tushgan kundan boshlab 18 oy bo'lishi kerak. 8.2. O'rnatishdan keyin etkazib beruvchi kafolat beradi: • Kafolat muddati davomida tovar yetkazib beruvchi, agar mahsulotning nuqsoni (buzilishi) buyuritmachining aybi bilan bo'lmasa, yetkazib berilgan tovarni o'z hisobidan almashtirishi shart.</p>	<p>8.1. Гарантийный срок эксплуатации должен быть не менее 12 месяцев со дня ввода запасных частей в эксплуатацию или 18 месяцев с момента поступления запасных частей на склад завода ООО "Шуртанский ГХК". 8.2. Поставщик гарантирует после монтажа: • Поставщик товара в гарантийный период должен производить замену поставляемого товара, вышедшего из строя, за собственный счёт при условии, что дефект (поломка) изделия произошла не по вине заказчика.</p>	<p>8.1. The warranty period of operation must be at least 12 months from the date of commissioning of spare parts or 18 months from the date of receipt of spare parts at the warehouse of the plant LLC "Shurtan GCC". 8.2. The supplier guarantees after installation: • The supplier of the goods during the warranty period must replace the delivered goods that have failed at his own expense, provided that the defect (breakdown) of the product was not the fault of the customer.</p>

TEKNIK TOPSHIRIQ / ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ / TECHNICAL ASSIGNMENT



<p>Yetkazib berish paytida Yetkazib beruvchi mahsulotlarning belgilangan talablarga muvofiqligini tasdiqlovchi hujjatlarni taqdim etishi shart: - etkazib beruvchi ham texnik parametrlarga rioya qilish va sifat uchun javobgardir; Agar Mahsulotlar sifat talablariga javob bermasa, Mahsulotlar qaytarilishi kerak va ularni sotib olish va yetkazib berish uchun barcha xarajatlar Yetkazib beruvchi tomonidan qoplanadi.</p>	<p>При поставке Поставщик должен представить документы, подтверждающие соответствие предлагаемой им продукции установленным требованиям: - поставщик также несет ответственность за соответствие технических параметров и за качество; В случае несоответствия Продукции требованиям по качеству, Продукция подлежит возврату, а все затраты по её приобретению и доставке ложатся на Поставщика.</p>	<p>Upon delivery, the Supplier must submit documents confirming the compliance of the products offered to them with the established requirements: - the supplier is also responsible for compliance with technical parameters and for quality; If the Products do not meet the quality requirements, the Products are subject to return, and all costs for their purchase and delivery are borne by the Supplier.</p>
<p>9. MIQDORIGA TALABLAR, JAMLASH, YETKAZISH JOYI VA MUDDATI (DAVRIYLIGI)</p>	<p>9. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ, КОМПЛЕКТАЦИИ, МЕСТУ И СРОКУ (ПЕРИОДИЧНОСТИ) ПОСТАВКИ</p>	<p>9. REQUIREMENTS FOR QUANTITY, CONFIGURATION, PLACE AND TIME (PERIODICITY) OF DELIVERY</p>
<p>1 Огнеупорный муфель в сборе для настенных горелок радиантной части / Refractory muffles in assembly for wall-mounted burners of the radiant part.</p>	<p>Позиция №4. Узел установочной плиты муфеля. Чертеж: В-71402. Материал-нержавеющая сталь. Позиция №5. Теплоизоляционный блок в сборе. Чертеж: В-70902. Материал-теплоизоляция. Позиция №6. Муфель PMS-T-4-9M в сборе. Чертеж: А-PAT-0779. Item №4. Tile mounting plate assembly. Drawing: В-71402. Material - stainless steel. Item №5. Insulation block assembly. Drawing: В-70902. Material - insulation. Item №6. PMS-T-4-9M tile assembly. Drawing: А-PAT-0779.</p>	<p>48 шт/ Pcs</p>
<p>Yetkazib berish vaqti va joyi etkazib beruvchining taklifi va shartnoma shartlari kelishilayotgan vaqtda belgilanadi.</p>	<p>Время и место доставки определяется предложением поставщика и договором.</p>	<p>The time and place of delivery is determined by the supplier's proposal and the contract.</p>
<p>10. TAQDIM ETILGAN MA'LUMOTLAR SHAKLIGA TALAB</p>	<p>10. ТРЕБОВАНИЕ К ФОРМЕ ПРЕДСТАВЛЯЕМОЙ ИНФОРМАЦИИ</p>	<p>10. REQUIREMENT FOR THE FORM OF THE SUBMITTED INFORMATION</p>
<p>Matn ma'lumotlari (tavsif, chizmalar,) rus va/yoki ingliz tillarida, qog'oz va elektron versiyada (1 nusxa) taqdim etilishi kerak.</p>	<p>Текстовая информация должна предоставляться на русском и английском языках, в бумажном и электронном варианте (1 экземпляр).</p>	<p>The text information should be provided in Russian and English, in paper and electronic versions (1 copy).</p>

<p>Разработчики: /Developed by:</p>	
<p>Начальник службы по обеспечению надежности: /Head of reliability service:</p>	<p>T. Diyorov</p>
<p>Заместитель главного механика: / Deputy Chief Mechanical engineer:</p>	<p>U. Namazov</p>
<p>Инженер ОГМ: Engilner of chef mechanical department</p>	<p>F. Botirov</p>
<p>Начальник ЦПЭ: / Head of Ethylene production department:</p>	<p>O. Murtazayev</p>
<p>Ведущий инженер СУМТР: / Lead engineer of MTRMS:</p>	<p>U. Khidirov</p>
<p>Старший механик ЦПЭ: / Senior Mechanic of Ethylene Production Department:</p>	<p>A. Panjiyev</p>
<p>Начальник установки ГСЭУ: / Head of the HSEP Installation:</p>	<p>B. Aminov</p>

*Ushbu texnik topshiriq uzbek, rus va ingliz tillarida tuzilgan. Agar uzbek, rus va ingliz tillari o'rtasida farqlar bo'lsa, rus tilidagi matn ustunlik qiladi.
Настоящее техническое задание составлено на узбекском, русском и английском языках. При наличии разногласий между узбекском, русским и английским языками текст на русском языке будет преобладать.
This technical assignment is drafted in Uzbek, Russian and English languages. In case of discrepancies between the Uzbek, Russian and English languages, the Russian language shall prevail.*



1-jadval

NOMUVOFIQLIKLAR / CHETLASHISHLAR RO'YXATI
 ЛИСТ НЕСООТВЕТСТВИЙ / ОТКЛОНЕНИЙ
 DEVIATIONS / CLARIFICATIONS LIST

Teknik topshiriq raqami: Номер Технического задания: Technical assignment number:				
Qurilma (asbob-uskuna, jihoz) nomi: Наименование оборудования (прибора, устройства): Device (tool, equipment) name:				
Ishlab chiqaruvchi (Yetkazib beruvchi): Изготовитель (поставщик): Vendor (Supplier):				
Hujjat raqami/ Номер документа/ Document No.	Teknik topshiriq ta'labi/ Требование Технического задания/ Technical assignment Requirement	Nomuvofiqlik / Chetlashish Несоответствие / Отклонение Deviation / Clarification	Asoslash / Обоснование / Justification	Izoh/ Примечание /Remarks

* *Eslatma: Teknik topshiriqda talab etilgan maxsulot texnik ko'rsatgichlari bilan ishlab chiqaruvchi (yetkazib beruvchi) taklif etayotgan maxsulot texnik ko'rsatgichlari orasida farq mavjud bo'lsa, ushbu nomuvofiqliklar/chetlashishlar ishlab chiqaruvchi (yetkazib beruvchi) tomonidan mazkur jadvalda ko'rsatilishi va texnik taklif bilan birga xaridorga taqdim etilishi lozim. Agar texnik ko'rsatgichlarda farqlar mavjud bo'lmasa, jadvalda mavjud emas deb ko'rsatilishi va texnik taklif bilan birga xaridorga taqdim etilishi shart.*

* *Памятка: Настоящая таблица должна быть заполнена и представлена покупателю вместе с техническим предложением изготовителя (поставщика) при наличии отклонений (отличий) между техническими характеристиками продукции предлагаемой изготовителем (поставщиком) и техническими характеристиками продукции, описанных в Техническом задании. При отсутствии отклонений/отличий технических характеристик, таблица с пометкой об отсутствии отклонений должна быть также представлена вместе с техническим предложением.*

* *Reminder: This table shall be filled and submitted to the buyer along with the vendor's (supplier's) technical proposal in case of deviations (inconsistencies) between the technical specifications of the product offered by the vendor (supplier) and the technical specifications of the product described in the Technical Requisition. In the absence of deviations/inconsistencies in technical specifications, the table with a note of absence of deviations should also be presented along with the technical proposal.*



